

---

Georg Philipp  
**TELEMANN**

---

Entzückende Lust

TVWV 1:442

Kommunikationskantate  
für Alt (Mezzosopran, Bariton, Baß)  
Viola da gamba und Basso continuo  
Erstausgabe von Klaus Hofmann (Herbipol.)

O rapturous joy  
Cantata for Communion for alto (mezzosoprano, baritone, bass)  
viola da gamba with basso continuo  
First edition by Klaus Hofmann (Herbipol.)  
English version by Robert Scandrett

Telemann-Archiv · Stuttgarter Ausgaben

Partitur / Full score




Carus 39.129/01

---

## Vorwort

Georg Philipp Telemanns Abendmahlskantate *Entzückende Lust* (TVVV 1:442) ist in einer Handschrift der Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main mit der Signatur *Ms. Ff. Mus. 958* überliefert. Es handelt sich um einen vollständigen Stimmensatz, bestehend aus den Stimmen *Alto Solo*, *Viola di Gamba*, *Violoncello* und *Organo*, von denen die letztgenannte dem Chorton der Orgel entsprechend eine kleine Terz tiefer, in G-Dur beginnend, notiert ist. Die als Umschlag dienende Orgelstimme trägt die Titelaufschrift: „Cõmunion-Cantata. / Entzückende Lust, unendliche Freuden! / à / Alto Solo / di Telemann“. Schreiber der Stimmen ist Telemanns unmittelbarer Nachfolger im Musikdirektorenamt der Stadt Frankfurt und als Kapellmeister der Barfüßerkirche, Johann Christoph Bodinus (1690–1727). Die Titelaufschrift der Organo-Stimme stammt von der Hand Johann Balthasar Königs (1691–1758), der von 1703 bis zum Ende der Frankfurter Amtszeit Telemanns (1712–1721) der städtischen Kapelle angehört hatte, dann zum Musikdirektor an St. Katharinen aufrückte und 1727 als Nachfolger von Bodinus die einst von Telemann verwalteten Ämter übernahm.

Von König stammt auch eine früher gesondert unter der Signatur *Ms. Ff. Mus. 1563* aufbewahrte, jetzt dem Stimmensatz beiliegende Partiturskizze. Sie enthält die Sätze 1 und 2, beide einen Halbton abwärts transponiert, Satz 1 teilweise, Satz 2 ganz ohne die Continuostimme. Satz 1 erweist sich bei näherer Betrachtung als Entwurf einer Umarbeitung, die die Sologambe durch zwei Violinen ersetzt (mit selbständiger Führung der 2. Violine). Der fragmentarische Charakter der Partiturskizze hat in Verbindung mit der Tatsache, daß der Stimmensatz keine Violinpartie enthält, zu der Annahme geführt, die Kantate sei unvollständig überliefert (so Joachim Schlichte, *Thematischer Katalog der kirchlichen Musikhandschriften des 17. und 18. Jahrhunderts in der Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main*, Frankfurt am Main 1979, S. 238, und Werner Menke, *Thematisches Verzeichnis der Vokalwerke von Georg Philipp Telemann*, Band I, Frankfurt am Main 1982, S. 42); tatsächlich jedoch ist die Telemannsche Originalfassung in wünschenswerter Vollständigkeit erhalten.

Grundlage der vorliegenden Ausgabe ist der Stimmensatz. Die Stimmen sind nahezu fehlerlos. Einige belanglose Schreibversehen konnten stillschweigend aus dem unmittelbaren Zusammenhang richtiggestellt werden. In Satz 1, T. 23f. und 28f. wurde die Bogensetzung im Continuopart an diejenige der Gambenstimme angeglichen. Nach der Handschrift beginnt der Bogen im Violoncello in T. 23, 24 und 28 jeweils erst bei der 2. Note der Figur ; in T. 29 umfaßt er die 1. bis 3. Note. In der Orgelstimme ist überhaupt nur ein einziger Bogen gesetzt, und zwar derjenige in T. 23, dieser allerdings hier bis zur 6. Note der Figur reichend. In Satz 3, T. 21 lautet die 2. Note sowohl nach der Violoncello- als auch nach der Orgelstimme *d*, während es nach den Parallelstellen T. 50 und 62 *c* heißen muß. Die Artikulationsbögen im Continuopart unserer Ausgabe entstammen der Frankfurter Violoncellostimme, die Organostimme ist – abgesehen von dem bereits erwähn-

ten Bogen in Satz 1, T. 23 – unbezeichnet. Die spärliche, nur in den Rezitativen vollständige Bezifferung – die nicht unbedingt von Telemann selbst stammen muß und ebenso gut auf Bodinus zurückgehen könnte – findet sich nur in der Orgel-, nicht in der Violoncellostimme.

Herausgeberzusätze sind in der vorliegenden Partitur in der üblichen Weise durch Kleinstich bzw. Kursivschrift, bei Bögen durch Punktierung kenntlich gemacht. Die Generalbaßaussetzung ist ein bewußt einfach gehaltener Vorschlag. Sie ist in erste Linie für Orgel bestimmt, kann aber auch auf dem Cembalo gespielt werden. Mit den in Satz 1 in T. 5–6, 21, 40 und 42 im Continuo in Kleinstich eingefügten Baßnoten sei vorgeschlagen, den auf die Kadenz hinführenden Linienzug in seiner vom Komponisten wohl eigentlich intendierten „ungebrochenen“ Form darzustellen. Am Schluß des Mittelteils der zweiten Arie rechnet Telemann offensichtlich mit einer improvisierten Solokadenz. Für das zweite Rezitativ mag man die im Notenbild angedeutete Möglichkeit einer Kürzung in Betracht ziehen.

Nach alter, auch für Telemann bezeugter Praxis, kann der Vokalpart auch eine Oktave tiefer von einem Bariton oder Baß gesungen, auch kann die Sologambe durch ein Violoncello ersetzt werden.

Der Musiksammlung der Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main sei für die Übermittlung von Kopien und die Erlaubnis zur Veröffentlichung der Kantate verbindlich gedankt.

Göttingen, 1983/1997


Klaus Hofmann (Herbipol.)

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (CV 39.129/01), Viola da gamba/Violoncello obbligato (CV 39.129/11), Violoncello (CV 39.129/12).

## Foreword

Georg Philipp Telemann's Communion cantata *Entzückende Lust* (TVWV 1:442) has come down to us through manuscript copies kept in the Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main under catalogue number *Ms. Ff. Mus. 958*. These copies consist of a set of performance parts: *Alto Solo*, *Viola di Gamba*, *Violoncello* and *Organo*, the last being notated for the organ at "choir pitch," a minor third lower, beginning in G major. The organ part, which serves as cover for all the parts, bears the title: "Comunion-Cantata. / Entzückende Lust, unendliche Freuden! / à / Alto Solo / di Telemann." These parts were copied by Telemann's immediate successor as director of music to the town of Frankfurt and Kapellmeister at the Barfüsserkirche, Johann Christoph Bodinus (1690–1727). The title wording on the organ part is in the hand of Johann Balthasar König (1691–1758), who from 1703 until the end of Telemann's period in office at Frankfurt (1712–1721) was a member of the town band. He then became director of music at St. Katharinen, and in 1727 he succeeded Bodinus in the positions once occupied by Telemann.

Also in König's hand is the draft score of this work, formerly catalogued separately under number *Ms. Ff. Mus. 1563* at the same library, but now kept together with the set of parts. This draft score consists of movements Nos. 1 and 2, both transposed down a semitone, movement No. 1 partially and No. 2 entirely without the continuo part. Movement No. 1 can be seen, on detailed examination, to be the sketch for a revised version in which the solo viola da gamba is replaced by two violins (the 2nd violin playing an independent part). The fragmentary character of this draft score, in conjunction with the fact that the extant set of parts includes no violin copies, has led to the assumption that the cantata has come down to us in an incomplete form. (This belief is expressed in Joachim Schlichte: *Thematischer Katalog der kirchlichen Musikhandschriften des 17. und 18. Jahrhunderts in der Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main*, Frankfurt am Main, 1979, p. 238, and Werner Menke: *Thematisches Verzeichnis der Vokalwerke von Georg Philipp Telemann*, vol. I, Frankfurt am Main, 1982, p. 42). However, without a doubt, Telemann's original version has in fact survived in its complete form.

The present edition has its origins in the manuscript set of performing parts. Those parts are almost entirely free from errors, apart from a few unimportant slips of the pen which have been corrected without comment, on the basis of the immediate context. In movement No. 1, bar 23f. and 28f., the bowing slurs in the continuo part have been altered to agree with those in the viola da gamba part. According to the manuscript the slur in the cello part in bars 23, 24 and 28 always begins on the 2nd note of the figure ; in bar 29 does it cover the 1st to 3rd notes. In the organ part there is only one slur, that in bar 23, and it extends to the 6th note of the figure. In movement No. 3, bar 21, the 2nd note is given in both the cello and the organ part as *D*, although according to the parallel passages in

bars 50 and 62 it should be *C*. The phrasing slurs in the continuo part are based on the Frankfurt cello part; no phrasing is marked in the organ part, except for the slur in movement No. 1 bar 23 already mentioned. The bass figuration, given only sparingly except in the recitatives where it is complete, is not necessarily by Telemann himself, and may have been added by Bodinus. It is given only in the organ part, not in the cello part.

Editorial additions are identified in the present score in the customary way, by the use of small notes or italics, and by broken slur lines. The realization of the continuo line is a deliberately straightforward suggestion. It is intended primarily for organ, but can also be played on a harpsichord. In movement No. 1 the bass notes added to the continuo in small notes in bars 5–6, 21, 40 and 42 are suggested in order to preserve the continuity of the line, which the composer probably intended at the approach to each cadence. At the end of the middle section of the second aria Telemann evidently expected a solo cadenza to be improvised. The cut in the second recitative, indicated in the score of the present edition, is suggested as a possibility.

In accordance with ancient practice, which Telemann is known to have accepted, the voice part can be sung an octave lower by a baritone or bass, and the solo viola da gamba can be replaced by a cello.

Grateful thanks are due to the Music Collection of the Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main for providing copies, and for granting permission for the publication of this cantata.

Göttingen, 1983/1997


Klaus Hofmann (Herbipol.)

Translation: John Coombs

## Avant-propos

La cantate pour la célébration de la Cène *Entzückende Lust* (« Ravissant plaisir ») TVWV 1:442 de Georg Philipp Telemann nous est parvenue grâce à un manuscrit conservé à la Bibliothèque Universitaire et Municipale de Francfort-sur-le-Main sous la cote *Ms. Ff. Mus. 958*. Il s'agit d'un ensemble complet de parties comportant les voix *Alto Solo*, *Viola di Gamba*, *Violoncello* et *Organo*, la dernière étant notée à la tierce inférieure comme l'exigeait la tonalité de l'orgue (ton du chœur) et commençant donc en sol majeur. La voix d'orgue qui sert de couverture porte le titre suivant : « Coñunion-Cantata. / Entzückende Lust, unendliche Freuden! / à / Alto Solo / di Telemann ». Les parties ont été écrites par Johann Christoph Bodinus (1690–1727), successeur direct de Telemann au poste de directeur de l'office de la musique de la ville de Francfort et de maître de chapelle de Barfüßerkirche. Le titre inscrit sur la partie d'orgue est de la main de Johann Balthasar König (1691–1758) qui appartient à la chapelle de la ville de 1703 à 1721, date à laquelle Telemann quitta le poste qu'il occupait depuis 1712. Il devint ensuite directeur de la musique de St. Katharinen pour succéder en 1727 à Bodinus aux postes occupés jadis par Telemann.

König est également l'auteur d'une esquisse de la partition jadis enregistrée sous la cote *Ms. Ff. Mus. 1563* et adjointe aujourd'hui aux parties. Cette esquisse comporte le premier et le deuxième mouvements transposés un demi-ton plus bas, la partie de continuo étant partiellement absente du premier mouvement et manquant complètement au deuxième. Lorsqu'on considère d'un peu plus près le premier mouvement, il semble qu'il s'agisse d'un essai de transposition où la partie de viole de gambe est confiée à deux violons, le deuxième violon ayant une conduite propre. Le caractère partiel de cette esquisse ainsi que l'absence de parties de violons dans les parties qui sont conservées ont laissés supposer que la cantate nous est parvenue de façon incomplète (voir à ce propos Joachim Schlichte, *Thematischer Katalog der kirchlichen Musikhandschriften des 17. und 18. Jahrhunderts in der Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main*, Francfort-sur-le-Main, 1979, p. 238 et Werner Menke *Thematisches Verzeichnis der Vokalwerke von Georg Philipp Telemann*, vol. 1, Francfort-sur-le-Main, 1982, p. 42). Cependant, la version originale de Telemann est conservé dans un état ne mettant point en doute son intégralité.

L'édition présente a été réalisée à partir des parties qui ne contiennent que très peu d'erreurs. Quelques fautes d'inadvertance minimales ont pu être corrigées en fonction du contexte sans qu'il soit besoin de les commenter. Dans le premier mouvement, aux mesures 23 et suiv. ainsi qu'aux mesures 28 et suiv., les liaisons de la partie de continuo ont été harmonisées avec celle de la viole de gambe. D'après le manuscrit, la liaison au violoncelle commence à la deuxième note de la figure  ; aux mesures 23, 24 et 28 ; à la mesure 29, elle concerne les premières trois notes. Une seule liaison figure dans la partie d'orgue, celle de la mesure 23 qui va même jusqu'à la sixième note de la figure. Dans le troisième mouvement, la deuxième note de

la mesure 21 est ré d'après le violoncelle et la partie d'orgue alors qu'elle devrait être *ut* si l'on prend en considération les passages parallèles des mesures 50 et 62. Les arcs d'articulation de la partie de continuo de notre édition ont été repris de la partie de violoncelle de Francfort, aucune indication n'a été portée à la partie d'orgue, si ce n'est l'arc déjà mentionné de la mesure 23 du premier mouvement. Les rares chiffrages de la basse continue, complètes seulement dans les récitatifs et n'étant pas forcément de Telemann, mais pouvant être tout aussi bien de Bodinus, n'ont été notées qu'à la partie d'orgue et pas à celle de violoncelle.

Les rajouts dus à l'éditeur ont été notés d'après l'usage en vigueur, soit en petits caractères, soit en italique, les arcs rajoutés l'on été en pointillés. C'est consciemment et à valeur d'exemple que la réalisation de la basse continue a été présentée sous une forme simplifiée. Elle est destinée en premier lieu à l'orgue, mais peut être aussi interprétée au clavecin. Dans le premier mouvement, aux mesures 5–6, 40 et 42, les notes de basse rajoutées en petits caractères au continuo proposent une interprétation de la ligne conduisant à la cadence dans une forme qui n'est pas brisée et qui est voulue vraisemblablement par le compositeur. On peut supposer que Telemann a pensé à une cadence solo improvisée à la fin de la partie centrale du deuxième mouvement. Pour le deuxième récitatif, on peut envisager la possibilité d'une version raccourcie comme il est indiqué dans la partition.

Conformément à la pratique ancienne applicable également à Telemann, la partie d'alto peut être chantée une octave plus bas par un baryton ou une basse et la partie solo de viole de gambe peut être interprétée au violoncelle.

Je tiens à remercier particulièrement la Bibliothèque Universitaire et Municipale de Francfort-sur-le-Main qui m'a fourni des copies du texte et en a autorisé la publication.

Göttingen, 1983/1997 Klaus Hofmann (Herbipol.)  
Traduction : Jean Paul Ménière

# Entzückende Lust

Kommunikationskantate  
TVWV 1:442

Georg Philipp Telemann  
1681–1767

## I. Aria

Viola da gamba  
(Violoncello)

Alto  
(Basso)

Organo (Cembalo)

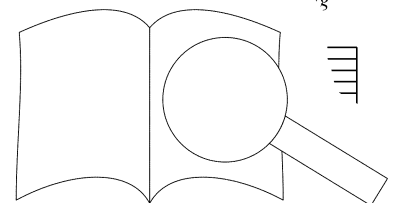
Violoncello  
(ad lib.)

Musical score for measures 1-3. The Viola da gamba part (Violoncello) is in the top staff. The Alto part (Basso) is in the middle staff, starting with the word "Ent-". The Organ (Cembalo) and Violoncello (ad lib.) parts are in the bottom two staves. Fingerings are indicated with numbers 6, 7, 5, 6, 7, 5, 6, 7, 5, 6, 7, 5.

Musical score for measures 4-6. The Viola da gamba part (Violoncello) is in the top staff. The Alto part (Basso) is in the middle staff. The Organ (Cembalo) and Violoncello (ad lib.) parts are in the bottom two staves. Fingerings are indicated with numbers 6, 5, 6, 6.

Musical score for measures 7-10. The Alto part (Basso) is in the middle staff with lyrics: "Ent - zük - - ken - c' - - ken - de Lust, ent - zük - -  
O rap - - tur - ou. - - tur - ous joy, o rap - -". The Organ (Cembalo) and Violoncello (ad lib.) parts are in the bottom two staves. Fingerings are indicated with numbers 6, 6.

Musical score for measures 11-14. The Alto part (Basso) is in the middle staff with lyrics: "Lust, ent - zük - ken - de Lust! - - che  
joy, o rap - tur - ous joy! - - g". The Organ (Cembalo) and Violoncello (ad lib.) parts are in the bottom two staves.



15

Freu - den\_ ver - sü - ßen\_ mein Lei - den, ver - gnü - - - gen die Brust,  
 glad - ness is sweet - 'ning my\_ sor - row, a - mus - - - ing my soul,

18

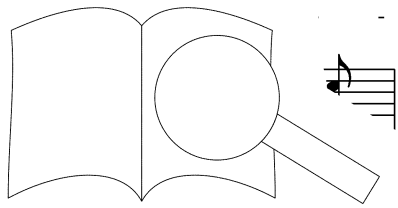
ver - sü - ßen mein Lei - den, ver - gnü - gen die Brust.  
 is sweet - 'ning my sor - row, a - mus - ing my soul.

22

Auf, la - - - - auf, la - - -  
 Wake, laugh - - - - wake, laugh - - -

25

- - - - - che\_ von\_  
 - - - - - ing\_ from tl



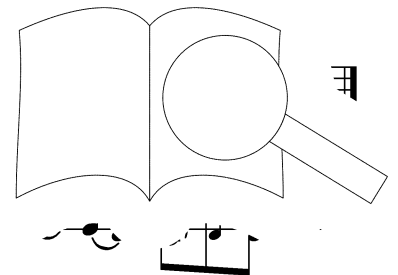
4

- - che, auf, la  
 - - ing, wake, laugh

- - - che der Schmer-zen, dir blei-bet be - wußt ent - zük -  
 - - - ing at pain, for you re - mains know - ing rap -

zük - ken - de Lust, en - de Lust, ent - zük - ken - de  
 rap - tur - ous joy, this - ous joy, the rap - tur - ous

PROBEPART  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



## 2. Recitativo

Alto

Ein un-be-schreib-lich Wohl durch-drin-get Mark und Bei-ne: Es macht mich  
An in-de-scrib-a-ble good-ness through both bone and mar-row: it floods my

Organo  
Violoncello  
Viola da gamba

6 6 4 2 6 #

4

Gott von sei-nen Gü-tern voll. Er sät-tigt mich so wun-der-in-nig-li-<sup>ch</sup> laß  
heart with God's good bless-ing full. He pleas-es me so won-drou-s-ly with bat

4 2 7 #

7

ich vor En-gel-Jauch-zen am wei-  
I with heav-nly joy am weep

6 b 4 4 #

## 3. Aria

Vivace

Viola da gamba

Alto

Organo  
Violoncello

7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



13

Mein Her - ze singt, ich will dem Her - ren spie - len,  
My heart, now sing and play to the Lord,

20

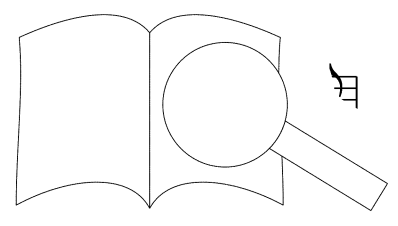
mein Her  
my her

26

will dem Her - ren spie - len, dem H  
play to the Lord, and pla,

32

- ren spie - len,  
and play to the Lord,



PROBENPARTIUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

39

mein Her - ze singt, ich will dem Her-ren spie-len, dem Her -  
my heart, now sing and play to the Lord, and play,

46

meine Hande, die ich will dem Her-ren spie-len, dem Her -  
my hands, which I will play to the Lord, and play,

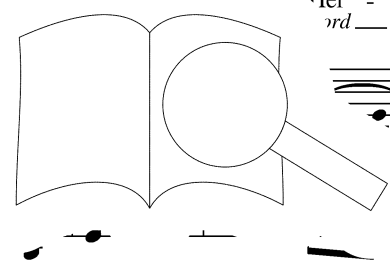
52

spie - len, ich will dem Her -  
play, and play, my hands, which I will play to the Lord, and play,

59

meine Hande, die ich will dem Her-ren spie-len, dem Her -  
my hands, which I will play to the Lord, and play,

Her -  
nd -



PROBENPARTIENUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

66

ren spie - len und auf sein Lo - - ben zie - len, denn er läßt  
 will I play and strive his praise, his praise to gain. He gives my

73

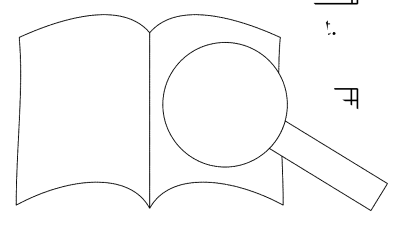
mei - nen Geist ein gött - lich Et - was schmek - ken, das e -  
 spir - - it a good - ly thing to taste, which e - ter -

81

- wig lieb - lich heißt. mag ent - dek - - ken, was  
 - nity so sweet - ly is called. quence - can ren - - der, what

89

ngt, be - zwingt, was mich  
 me, what con - quers, what con -



Da capo

4. Recitativo

Alto

Ihr Kin-derschnö-der Ei-tel-kei-ten, laßt euch zur wah-ren Freu-de lei-ten! Ist ei-ne  
*You chil-dren of scorn-ful van-i-ties, o let your-self be drawn to true glad-ness! If beau-ty*

Organo  
 Violoncello  
 Viola da gamba

4

Schön-heit an-ge-nehm, so blei-bet's doch an dem: Es kann ein Herz an schö-nen Ser-...  
*pleas-ant seems, in-deed it still re-mains that a heart finds treas-ures*

7

neh-mer sich er-göt-zen. Sind sie süß? Ach wißt, daß mei-ne  
*pleas-ant to de-light in. Are they sweet? Ah know: that sweet-er*

10

ja, daß sie recht ein Him-mels-Pa-ra-dies.  
*Yes, it is true heav-en's pa-ra-dise.*

5. Aria prima „Entzückende Lust“ repetatur et claudatur (Nr. 1 da capo).